

BBC Learning English – Ask About Britain

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

UK Nurse 英国的护士

Yang Li: Hello everyone, welcome to BBC Learning English. 我是杨莉。In Ask About Britain today you will be hearing from a UK registered nurse about her job and the qualifications needed to work as a professional nurse in England.

Insert

Hello. My name is Ivy Lim and I am a nurse. To be exact, my title is a practice nurse.

Yang Li: That's Ivy. We will be hearing more from her later in the programme but first let's look at the question we received recently by email from Yang Shiling in China. 我请我的同事王丽丽代读她的邮件。

Insert

I am a Chinese registered nurse. After I go to England I want to still work as a nurse. What do I need to do to be able to do this? What conditions do I need to meet? Also could you tell me about a typical day for a nurse in England? Thank you very much!!!

Yang Li: 杨石玲希望了解英国护士的典型工作日是怎样的。What is a typical day for a nurse? Before we listen to the interview I would like you to know the following words and expressions.

Yang Li: 以下是和护士日常工作相关的一些词语，社区护士 practice nurse, 社区环境 community environment, 家庭医生 general practitioner, 旅行疫苗接种 travel vaccinations, 紧急情况 an emergency, 气喘病急性发作 an asthma attack, 打针或注射 injections, 伤口包扎或换药 dressings, 冲洗耳垢 ear syringing, 疾病的性质 the nature of the illness. 好，请听访谈的第一部分。

Insert

My title is a practice nurse. I don't work in the hospital but I work in a community environment with a general practitioner.

I have been a practice nurse for exactly 15 years and I absolutely love it.

Li: So can you tell us briefly what a typical day is like for you?

Ivy: I wish I could. There is no such thing as a typical day in the life of a practice nurse's job, because everything that happens is all up to the patients who walk through the door. So on any morning, on any given day, I could start off my workload with perhaps a travel vaccination and with an emergency. For example, a patient who walks in with an asthma attack. It's all dictated by the nature of the illness.

Li: So can you describe for instance today, you are at the surgery. What do you think you will be doing?

Ivy: I will be doing quite a few injections and treatment room duties. So I could be doing dressings, ear syringing, taking some bloods perhaps, and that sort of thing.

Yang Li: Ivy said that there is no such thing as a typical day in the life of a practice nurse, 对于社区护士来说, 没有哪一天是典型的工作日, 因为一切都取决于病人的病情 it's all dictated by the nature of the illness. 不过 Ivy 说, 这种职业特点给了她很多职业满足感。Listen and find out why Ivy enjoys her job.

Insert

Basically it's very interesting because it's so varied. You never have the same day twice. And the patients that you meet are all very different, they come in with different characters and different illnesses so it makes your job very interesting in that way. The other thing that I enjoy about my job is that unlike the nurses who work in the hospital, we get to know our patients very well and their families as well. So at the end of the day you build a good relationship with your patients and a lot of the time there is a very strong bond between the nurses and the patients.

Yang Li: 看来 Ivy 喜欢她的工作主要有两个原因: 一个是工作的多样化 it's so varied. 第二, 她和病人之间有一种亲和力, 一种紧密地联系 there's a strong bond between the nurses and the patients.

BBC Learning English Ask About Britain

Yang Li: 欢迎大家继续收听有关英国护士职业问答的第二部分。下面我请 Ivy 回答杨石玲听友提出的第二个问题, 那就是一位中国的护士如果到英国工作都需要具备哪些条件。So what would a Chinese nurse need in order to transfer to the UK?

Insert

They would have to be assessed by the Nursing Council; their qualifications in China would have to be verified; they would have to be registered with the

Nursing and Midwifery Council, who regulates us. And we, as nurses in England, have to go by the professional code of conduct which we are bound by.

Yang Li: Now we have a few professional terms to learn.
The Nursing Council 护士管理委员会
The Nursing and Midwifery Council 护理和助产咨议会
To be assessed 考核
To register 注册
To be verified 核实验证
To regulate 管制
Professional code of conduct 职业行为准则
To be bound by 受约束

Yang Li: 现在我们都清楚了，中国的文凭需要得到英国护士管理机构的认证，之后还有进行注册。Ivy is a Practice Nurse but most nurses work in hospitals. So what are the stages of training and what are the different ranks of nursing?

Insert

When you start, before you actually become a qualified nurse, you are a student nurse. When you finish your three years' training and you pass all your exams then you become a staff nurse. After many years of experience as a staff nurse you will become a sister.

Yang Li: 护士职业的起点是在校见习护士 a student nurse, 经过三年培训通过考试之后成为医院护士 a staff nurse, 工作数年之后可提升为护士长 a sister. 好了今天的节目涵盖了很多内容，也介绍了不少专业词汇。Hope you have all learned something new. A big thank you to Ivy for sharing her nursing experience with us today on BBC Learning English. 我是杨莉，谢谢大家收听。我们下次节目再会。

Glossary

a typical day 典型的一天	a strong bond 紧密关系
travel vaccination 旅行疫苗注射	The Nursing and Midwifery Council 护理和助产咨议会
asthma attack 气喘病急性发作	to be assessed 考核
injections 注射/打针	to be verified 核实验证
dressings 包扎/换药	professional code of conduct 职业行为准则
ear syringing 冲洗耳垢	to be bound by 受约束